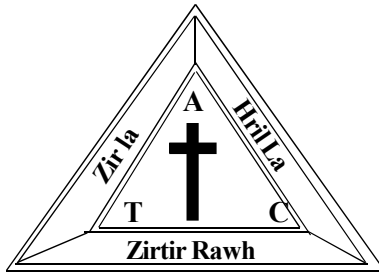


Vol. XL No. 6 November - December, 2011

Didakhe



Krismas Tobul.....Phêk 9

A Bi-Monthly Journal of Christian Thought, Life and Work

Vol. XL No. 6 Nov – Dec, 2011

Editor : Rev. Dr. Vanlalngbaka Ralte
Ph. 2361694 (R) 2361663 (O)
Joint Editors : Dr. T. Vanlaltlani
: Rev. Vanlalrova Khiangte
: Rev. Rosiamliana Tochwawng
: Rev. B. Zohmangaiha
Manager : Rev. R. Lalrosiama
Ph.9436376459

(Kum khat lâk man: Ram chhûngah Rs.30)

A chhûnga thu awmte

	Phêk
1. Editorial	3
2. Keimahni	4
3. Krismas Tɔbul	9
4. India Ram Presbyterian Kohhran Thurin Chungchang	14
5. Bible Hrilhfiahna Hmanraw Pawimawhte	22
6. <i>Sermon</i> : Fapa Pêkin Kan Awm Ta	26
7. Zawhna Leh Chhanna	32

Didakhe-a thu chhuahte hi ATC emaw Editorial Board emaw ngaihdàn a ni kher lo.

Published by the Didakhe Board, Aizâwl,
Post Box 167, PIN - 796001, Mizoram

PUMKHATNA LEH THAWHHONA ƧHA

Pathian nihna zepui pawimawh tak pakhat chu Pathian pakhata mi nung pathum (Trinity) thurin hi a ni. He thurin hi Bible zirtirna-a innghat a ni a; Pathian zia leh a hna thawh dan tarlanna Ƨangkai tak a ni bawk. Trinity thurinin a ken pawimawh tak chu Pathian pakhata mi ninung pathum pumkhatna leh thawhhona Ƨha hi a ni. Hei hian Pathian ringtute hi eng ang zia pu tur nge kan nih leh engtianga Pathian tana thawk tur nge kan ni tih min kawohmuh nghal bawk.

Pathian chuan Pa, Fapa leh Thlarau Thianghlim-a inpumkhat leh inrem in a hna thawh a hlen chhuak thin. Pa Pathian chu thilsiam a bultuntu a nih laiin Pathian Thlarau chuan, “tui chungte chu a awp reng a” (Gen 1.1-2); Fapa kaltlangin engkim siam a ni (Jn 1.4; Heb 1:2). Pathianin mihring a siam pawhin, “Kan anpuiin mihring i siam teh ang..,” (Gen 1:26) tiin chu thawhhona chu nemngheh a ni. Pathianin a thilsiam a enkawlna leh a siam thârnaah pawh Pa, Fapa leh Thlarau Thianghlim te inrem takin an thawk tlang vek a ni (Jn 5.18; Rom 8.18-25).

Pathian Fapa, Lal Isua khawvel chhandam tura a lo kalnaah pawh, Pa Pathian tirh a ni tih leh Pathian Thlarau Thianghlim thiltitheihnaa lo piang a ni (Mt 3.18; Jn 7.29). Lal Isua nuna thil thlengah te, a rawngbawlna, a tuarna, thihna leh thawhlehmaah pawh Pa Pathian leh Thlarau Thianhlim hnathawh a lang zêl a ni. Pa Pathian leh Thlarau Thianghlim thiltitheihnaa Lal Isua kaihthawh a nih thu phei chu tirhkohte thuhiril hmasa laimu a ni. Lal Isuan a zirtirte thuchah hnunung a pekah pawh Pa leh Fapa leh Thlarau Thianghlim hminga rawngbawl zel turin a ti a (Mt 28:19); he Trinity thurin hmang hian ringtute induhsakna sang ber ‘Pathian malsawmna’ kan inhlan chhawng zel ta a ni (2 Kor 13.13).

Pathian pakhata mi nung pathum te pumkhat leh inrem taka an thawhhona hi ringtute awmdan tur hlimthla a ni. Mihringte hi ahuhova awm tura siam kan ni a, ringtute pawh ahuhova nung leh rawngbawl tura koh kan ni. Pathian Kohhranhote nun leh rawngbawl zelnaah hian a zepui leh a lan chhuah zel dan tur chu Pa, Fapa leh Thlarau Thianghlim pumkhatna leh thawhhona anpui a ni tur a ni. Chutah chuan mahni hmasialna, chapona leh dinhmun inchuhna ten hmun an chang thei lova; inremna leh hmangaihnaa Pathian duhzawng hlen chhuah chu kan tum leh kan thupui ber a ni zel tur a ni ang. Pumkhatna leh thawhhona Ƨha hi Pathian zepui ringtuten kan Ƨawm tur a ni si a.

KEIMAHNI

1. ATC-ah CWM Face to Face Programme: Council For World Mision (CWM)-in khawvel hmung hrang hrang aṅanga Pathian rawngbawl tura inbuatsaih mēkte *training* a pek ṭhinna CWM Face to Face Programm̄r chu a vawi khatna atan ATC-in Sept 26 – Oct 11, 2011 chhung khan a thleng a. He programme atan hian Fiji Islands, Kiribati Islands, Australia, Sri Lanka, Madagascar, Congo, Myanmar Zambia leh India aṅangin mi 11 an lo kal. Programme hawanna inkhawm-ah Mizoram Chief Minister, Pu Lal Thanhawla chu khuallian a ni a, palaite leh sawm bikte tan chawhlui a buatsaih bawk. He programme-ah hian a kar khatna chu ATC-ah India hmar chhak rama chengte sakhaw nun, hnam nun leh eibar zawinna lama kan dinhmunte zirtirna (*orientation*) hun atan hman a ni. Hetah hian kan faculty memberte — Rev.Prof.Vanlalchhuanawma, Prof.T.Vanlaltlani, Rev.Dr.Vanlalnghaka Ralte, Rev.Lalchungnunga, Rev.Dr.K.Lallawmzuala, Rev.Vanlalrova Khiangte, Dr.Lalnghakṭhuamui, Rev.Dr.Lawmsanga leh Rev.Rosiamlian Tochwang te *resource persons*-ah an ṅang.

A kâr hnihna chu zokhaw lamah hun hmangin thingtlanga chengte nun leh dinhmun te an zir leh a. A kâr thumnaah chuan Aizawl khawchhunga Pastor Bial ṭhenkhatah kal darhin khawpuia chengte nun leh dinhmunte an zir leh a ni. He programme atan hian Co-ordinator Rev.Dr.C.Lahlira leh Asst.Co-ordinator Dr.Lalrindiki Ralte te kaihhruaina hnuaiyah Committee-in engkim fel takin an ruahman a. Hemi atana inbuatsaih nan Rev.Dr.C.Lahlira chuan Zambia leh Fiji Islands-a hetiang hun an hman dan te zir turin a lo kal tawh nghe nghe a ni. Co-ordinator pahnihte hian CWM hotute leh he training-a telte nen *programme* thlirletna Kolkata-ah Nov 5-10, 2011 khan an nei a. A tlangpuuin training-a lokalte hian Mizoram leh Mizote Kristianna an hlutin an training hi hlawk thlak hlein an hria a ni.

2. Presbytery Inkhawmpuiah ATC-a thawktute. ATC-a thawktu Presbytery member-te leh ordained minister zirlehte chuan mahni remchanna hmun ang angah Presbytery Inkhawmpui tuang takin an hmang. A tam berte chuan Aizawl Hmar Presbytery-in inkhawmpui a nghahna Bawngkawn Chhimveng-ah an hmang a. He khawmpuiah hian kan Principal, Rev.Dr.Vanlalchhuanawma chu Moderator kalchhuak niin Moderator Valedictory Sermon a sawi. Kan Editor, Rev.Dr.Vanlalnghaka Ralte chuan inkhawmpui thlarau lam thupui, “Isua Krista Chu Lal A Ni” (Phil 2:11) tih a sawi a; Rev.P.R.Hmuakan inpawlhona thupui “Kohhran Thawhhona: Pathian Ram Thilpekah” tih a sawi a; Rev.R.Lalrosiama chuan Inrinni chawhnu inkhawmah thuchah a sawi bawk. He khawmpuiah hian kan zirtirtu, Dr.Lalnghakthuami chu Leitan South Kohhran aṅanga palai thlan zingah a tel. ATC staff, Upa Lanuntluanga Colney chuan Sakawrhmuirtuai Presbytery-ah a hmang a, Upa H.Lalnuntluanga chuan Aizawl Chhimthlang Presbytery-ah a hmang thung.

3. ATC Day lawmna (Nov. 18, 2011). ATC Day chu November 18, 2011 (Zirtawpni) khan ropui taka hman a ni. Chhun dar 12:00-ah ATC kawt zawl Aizawl ep lama Viewing Tower, UDPA Department sum bul tuma siam chu College Day Speaker atana ruat Rev.Dr.H.Vanlalauvan hawngin Pathian hnenah a hlan a. Thingpui ruai kilho hnuah chawhnu dar 1:00 aṅangin College Day lawman inkhawm chu hman a ni. Kumin hian Aizawl khawpui chungah kohhran tinte aiawh pahnih zel sawm an ni a, midang sawm bikte nen mi 450 vel zet he Day lawmnaah hian an tel.

Synod Moderator, Rev.C.Lalsangliana Bangladesh-a a zin bo avangin Executive Secretary i/c Theological Education, Rev. Zosanglianan inkhawm a kaihhruai a, Principal, Rev.Prof.Vanlalchhuanawman College Report a pe. Rev. P.C.Pachhungan, Synod Secretary (Sr.)-in zirlai tiṅhate hnenah lawman chi hrang hrang 51 a sem. Nikkum khan

BD Final Year pangngai kan neih loh avangin kum danga lawman sem thin tam tak kumin hian sem a remchang ve ta lo a ni. College Day Thupui “Impact of Christian Faith on the Socio-Political Context of Mizoram” (Kristian Rinna-in Mizo Khawtlang Nun leh Politics A Khawih Dan) tih chu Speaker, Rev.Dr.H.Vanlalauvan a sawi. He function-ah hian Synod Choir, ATC Zaipawlpui leh Nl.Stacy V.L.Muanpuii ten Pathian fakna hla an sa a ni.

4. Faculty training: Kan zirtirtute — Rev.Dr.Lawmsawnga, Rev.Lalthangpui a Fanai leh Dr.Lalngkhakthuami te chuan Oct. 15-19, 2011 chhung khan Serampore Senate hnuai a College hrang hranga zirtirtute tan Serampore hnuai a zirdan phung thar inhriattirna leh zirtir dan zirhona (*Pedagogy Seminar*) Kolkata-a buatsaih-ah an tel.

5. Mualpheng-ah Mobile School. Nov. 11-12, 2011 khan Mualpheng Kohhranah Mualpheng Pastor Bial buapin Mobile Theological School hawn a ni a. Hetah hian LTE Director, Rev.Dr.Tlanghmingthanga, Rev.P.R.Hmuaka leh Rev.B.Zohmangaiha te zirtirtu atan an kal a. Nov. 13 (Pathianni) chamin Bial chhung kohhran hrang hrangah rawngbawlna hun an hmang.

6. CHAI intawhkhawmnaah kan zirtirtute. Church History Association of India (CHAI) kum thum dana an inthawkhawmna leh Platinum Jubilee lawman, Hyderabad-a Oct. 6-9, 2011 chung a neihah Rev.H.Lalrinthanga, Pi P.C.Laltlani leh kan M.Th.II (Final) zirlai pathum – Rev.F.Pachhunga, Rev.Benny Lalmawia leh Manto Konyak (Naga) te chu an tel. Rev.H.Lalrinthanga hi CHAI Board of Directors atan thlan thlin a ni.

7. Doctorate thâr kan nei dawn. Rev. H.Lalrinthanga chuan a *doctoral thesis interview* a pal tlang ta a. Nakkum (February 2012) Senate of Serampore Convocation, Dehra Dun

(Uttaranchal State)-a neih turah Doctorate Degree (History of Christianity) a dawng thei dawn ta. Kan lawmpui tak zet a ni.

8. Kan Principal, **Rev.Prof.Vanlalchhuanawma** chu Synod Inkhawmpui atana inbuatsaihna pakhat Synod Executive Committee (Nov.8-10 & Dec 1) leh Pastoral Committee (Dec 2 & 5)-ah te a \ddot{t} hu.

9. **Prof.T.Vanlaltlani** chuan Association of Theologically Trained Women of India (ATTWI) Vice President a nihna-in ATTWI Regional Conference of North East India Region-I Conference, Oct. 5-8,2011 khan PCI Conference Hall, Shillong-ah a hman pui a. An thupui “Re-Reading the Bible From Women’s Perspective” \ddot{t} hen hrang hrang 6 zinga paper pakhat a buatsaih “Result and Consequence of Re-Reading the Bible” chu a *present*. Mualkawi Kohhran Biak In thar hawn leh Kohhran Centenary lawmnaah, Nov. 6, 2011 (Pathianni) chawhma inkhawmah sawm a nih angin Pathian thuchah a sawi. Nov. 30, 2011 khan NEICC buatsaih Church Union Consultation, EFCI Hqrs., Shillong-ah Theological Education Committee Convener a nihnain a kal. Rev.Prof.Vanlalchhuanawma (SEC-a a \ddot{t} hu) paper ziak “Biblical Basis for Church Union” chu a chhiar sak.

10. **Dr.Lalnghak \ddot{t} huami** chuan Presbyterian Women Fellowship buatsaih “Vision Beyond 2010” tih inrawnkhawmna Nov. 9-10, 2011 chhunga Mawlong, Meghalaya-a an neihah “Vision Beyond 201: A Biblical and Theological Perspective” tih paper a chhiar chhuak. He inrawnkhawmnaah hian PCI hnuaiia Synod hrang hrang aiawh mi 33 an kal khawm a ni.

11. **Rev.Vanlalrova Khiangte** chuan Synod hnuaiia Missionary Retreat (Home Mission Region), Oct. 14-16, 2011 chhunga Republic Veng Kohhran Biak In-a neihah “Contextualization and Cross-Culture Ministry” (Hnam Nun

Ze Mila Rawngbawlna) tih paper a present a. Nov.25-27, 2011 chhunga Mission Vengthlang Kohhran Biak In-a Missionary Retreat (Central India)-ah, "Central India-a Rawngbawl Zel Dan Tur" tih paper a present bawk.

12. *Didakhe* Manager, **Rev.R.Lalrosiama** chuan October leh November, 2011 chhungin hetiangin rawngbawlna a nei: Rawpuichhip (Falkawn) Kohhran – Crusade Speaker; Mizoram University Christian Fellowship – "Kristianna Leh Tunlaina" tih paper a *present*; Ramthar Veng Kohhran – Crusade Speaker; Nursery Veng Kohhran KṚP – Bible Study Leader.

13. **Rev.Rosiamlina Tochwawng** chuan Oct.-Nov. chhungin Pachhunga University College-in "Certificate Course in Humanities" an buatsaihah "World religions" tih subject-ah lecture vawi 6 a pe a. Nov.12-13, 2011-ah Champhai Joint KṚP Meet, Champhai Venglai-ah leh Nov.19-20, 2011-a Khawzawl Joint KṚP Meet, Khawzawl Electric Veng-ah Speaker a ni. Nov.28, 2011 (Thawhṭanni) zanah Chawnpui Branch KṚP Literature Nite-ah Resource Person a ni. Nakkum Senior Department Zirlaibu tur a ziaak a; kum 2012 CKṚP Kumpulan Thupui "Isua Nen" tih a buatsaih bawk.

14. Kan Librarian **Pi P.C.Laltlani** leh kan zirtirtu **Dr.Lalrindiki Ralte** te chu University Grants Commission bul tuma Mizoram University-in an buatsaih "Sinsitization/Awareness/Motivaton (SAM) Workshop: Capacity Building of Women Managers in Higher Education" Tourist Lodge, Chaltlang-a Nov. 28 – Dec.2, 2011 chhung buatsaihah an tel. Dr.Lalrindiki Ralte hian "Empowerment of Women" tih paper a *present* a . **Pi P.C.Laltlani** hi he Workshop-a kal tura hmung pe tam tak zinga thlan chhuah a nih angin riak lutin a tel a ni.

KRISMAS ȐOBUL

- Rev. B. Zohmangaiha

Kum 2011 Krismas chu kan lo thleng leh dawn ta reng mai a, Kohhran hote he hunpui lo thleng lawm tur hian tisa leh thlarau lamah kan inbuatsaih nasa hle ang tih a rinawm. Hetiang taka kan lawm leh nghahhlelh Krismas hi engtiang chiahin nge hman ȓan a lo nih a, Kristiante kȓt ropui a lo nih chhoh dan tlem azawng han tarlang ila a ȓha awm e.

December 25 Krismas atana serh leh lawmna hmasa ber chu Rome khawpuiah kum zabi 4-na chawhnu lamah khȓn neih a ni a. Hetih hunlai hian Rome khawpuiah chuan Epiphany (Pathian mihringa a lo chan hriatrengna kȓt) an la hman ngai lova; Rome ramawp khawchhak lamah erawh chuan Epiphany hi January 6-ah hman a lo ni tawh ȓin. Epiphany chuan Pathian mihringa lo chang hriatrengna mai bȓkah Isua bapisma chan te pawh a kaww tel baww. Krismas chanchin sawi a nih chuan Epiphany sawi tel a ngai a, chuangin tun ȓumah pawh hian sawi kawp loh theih loh a nih vangin chhiartuten kan hrethiam dawn a nia.

Krismas ȓobul: Krismas chungchangah hian Kohhran ȓiak tirah kha chuan Isua mihrinna lam aiin a Pathianna sawi uar a ȓul avangin ngaihven a hlawh ngai lova; hei vang hian Chanchin ȓha bu palite pawh hian Isua pian ni engmah an ziak lo niin a lang. Isua mihrinna lam ai chuan Messia a nihzia puanchhuah kha an hnapui ber a ni. Chubakah chuan piancham lawm hi Kohhran ȓiak tirah kha chuan Kristiante tih turah ngaih a ni lova. Kohhran hruaitu hmasate khȓn piancham lawm chu ring lo mite sakhaw biakna nen inzawma an ngaih avangin Isua Krista piancham pawhin ngaihven a hlawh ngai lo. Kohhran Pate zinga mi Origen-a pawhin piancham lawm chu ring lo mite sakhaw biak dan a nih avangin Kristiante tih ve loh turah a ngai. Amaherawhchu, Kristianna lo ȓhang zelah Jentail Kristiante, an sakhaw hlui

biak dan la theihngihl lo an pung tial tial a. Isua Krista pian ni engmah chhinchhiah a awm lo chung pawhin Krismas hman duhna a lo piang chho ta niin a lang.

Thuziak thenkhatah chuan Theophilus-a, Antiokei khua a mi chu December 25 hi Isua piancham a ni tia sawi hmasa bertu niin an ziak a. Thenkhat erawh chuan Hippolytus-a (AD 170-236 vel) zawk niin an ngai bawk. Engpawh nise Krismas chungchang hi kum zabi hnihna tawp lamah chuan ngaihven a ni tan tawh tih a hriat theih a ni.

Krismas lo chhuahna chhan hi sawi dan hrang hrang a awm a. Oldermann-a chuan kum 1715-ah khân a ngaihndan a lo sawi tawh a. A sawi dan chuan Judate kût 'Feast of Dedication' ni 8 chhung aw, Kisleu thla ni 25 (December ni 17 vel) ațanga hman tan thin, Antiochus Epiphanes-an Jerusalem Temple a tihbawrhban thenthianghlimna champha an hman thin chu la chhawngin Kristianten Krismas hi an hmang thin niin a sawi. Amaherawh chu he kût leh Krismas hian inanna a neih awm hriat a ni lo.

Rome Kohhran leh December 25: Rome Kristianten December 25 hi Krismas atana an serh hma ațang tawhin he ni hi ring lo mite kût (*pagan festival*) a lo ni tawh thin a. Roman Emperor Aurelian chuan 274 AD ah khân Ni (*Sun*) piancham atan a lo puang tawh a. Rome hote chuan Ni hi engmahin a hneh theih loh nia an ngaih avangin an be thin a ni. Hun lo kal zelah Rome Kristiante chuan Ni Pathian anga biakna leh December 25-a piancham lawmna neih thin chu her danglamin AD 336 hma lam ațang tawh khân Isua Krista piancham atan an lo serh tawh thin. Eng hun ațang chiahin nge an serh tan hriat ni lo mahse Rome Kohhran hote chuan Kohhran dangin an lawm ve hma daih tawh khân hlim takin Krismas an lo hmang tawh thin. Rome Kristiante chuan Isua Krista chu 'Dikna Ni' (*Sun of righteousness*) tiin Rome hovin Ni an biak thin aia ropui zawk Isua Krista betu an ni tih an puangchhuak thin. Hetianga Rome Kristianten Krismas an

hman ṭhin thu hi Kristiante chanchin ziahna AD 354 ah a chuang a ni. December 25 hi Krismas atan Pope Liberius-an kum AD 354-ah khan a puang nia hriat a ni. Pope Liberius-an a puan hma pawh hian Kohhran hote chuan Krismas hi hlim takin an lo lawm tawh niin alang.

Aigupta Kohhran leh January 6: Alexandria khuaa Clement-a chuan AD 200 velah khân Gnostic pawl pakhat chuan Isua baptisma chan hriatrengha ni an lo hmang tawh ṭhin niin a sawi a. Clementa sawi dan chuan January 10 ah he ni hi an hmang ṭhin a, amaherawhchu, mi ṭhenkhatin hei hi tihsual palh niin an ngai a, January 6 zawk hi hmasang aṭanga an lo hman ṭhin chu a ni e an ti. Clementa hian eng kût (*festival*) chiah nge tih hming hmerhin sawi lo mahse Epiphany ni tura ngaih a ni. January 6 hi Aigupta Kristianten Epiphany atan an serh ṭhin tih chu John Cassian-an AD 380 leh AD 400 inkarah khân a ziak a. John Cassiana chuan Aigupta Kohhran hote chuan Epiphany leh Krismas hi January 6-ah an lawm kawp mai ṭhin niin a sawi.

Khawchhak lama Krismas serh ṭan dan: Rome ramawp khawchhak lam biala Krismas an hman hmasakna ber chu an khawpui Constantinople-ah a ni. AD 381 ah khân Nazianzum khuaa Gregory-a chuan Epiphany (January 6)-ah thu a sawiin Krismas hmang zo hlim hlawt an ni tih a sawi lang a. Antioch Kohhran pawhin Constantinople nena hun thuhmun deuhthawah an hmang ṭan niin a lang. John Chrysostom chuan AD 386-ah khân Krismas nghakhlel taka an thlir chu a lo thleng ṭep tiin a sermon-ah a sawi lang. A hnu kum khatah John Chrysostom-a vek hian Epiphany lawmnaah thu sawiin Epiphany leh Krismas chu ngaihfin loh tur a nih thu a sawi bawk. Khawchhak lama Kohhran hote zingah chuan hun reilote chhungin Krismas chu hmun hrang hrangah an hmang ṭan niin a lang.

Aigupta Kohhran hote erawh chuan tarlan tawh angin Epiphany leh Krismas chu an hmang kawp mai ṭhin a. AD

432 aṭang chauh khân Krismas leh Epiphany chu ṭhen hran a ni. Jerusalem Kohhranah erawh chuan hun rei tak chhûng chu Krismas a hranpa-a hman hi dodal a ni a. Epiphany hman pawh hi Jerusalem-ah chuan an hmang tlai khawhnu deuh niin a lang. Basil-a chuan Jerusalem-a Epiphany hman chu Juvenalisa (AD 425-458), Chalcedon Inkhawmpui lai pawha Kohhran humhimitu ṭangkai tak chuan a ching ṭan niin a sawi. Kum zabi 6-na aṭang chauhvin Jerusalemah chuan Krismas a hranpaa lawm ve a ni. Khawthlang kohhranah chuan Epiphany chu Krismas nawnna ang deuhvin Isua baptisma chan hriatrengna atan an hmang a, khawchhak Kohhran erawh chuan mifingten Isua chibai an buk hriatrengna an dah pawimawh thung.

Krismas chungchangah hian Kohhran hote ngaihndan a inchen lova. Ṭhenkhatin Epiphany an dah pawimawh zawk a, chuvangin vawiin thleng pawhin Krismas nei lo Kohhran pawh an la awm reng a ni. Krismas hmang ngai lo Kohhran langsar tak chu Armenian Kohhran hi a ni. Armenia Kohhran chuan January 6-ah Epiphany an hmang ṭhin. Epiphany bak chu a hranpain Krismas an hmang tawh chuang lo a ni.

Krismas hman dan: Khawchhak kohhranah chuan Krismas chu Isua Krista pian, Beramputen chibai an buk leh Khawchhak mifingten chibai an bûk hriatreng nan hman a ni ṭhin a; Khawthlang kohhranah erawh chuan Isua Krista pian leh Berampute chibai bûk hriatreng nan hman a ni a. Mifingten chibai an bûk chu Epiphany lamah behtir a ni ṭhin. Ram hrang hrangah lawm dan inang vek lo mahse meipui chheh leh êng (*light*) nena inzawmin hman a ni tlangpui. Krismasah hian thing hring reng chite (*evergreen trees*) hi hman lar a ni a, a chhan chu hetiang thing hi eng sik leh saah pawh damkhawchhuak thei a nih avangin Kristiante chuan hun harsa leh hrehawm pawh an paltlang thei a ni tih entir nan hman a ni ṭhin. Boniface-a chuan kum zabi 8-na aṭang khân far thing bik hi Christmas tree atan arawn

hmang uar ta a, vawiin ni thlengin he thing hi Krismas hmanna ram apiangah hman lar a lo ni ta a ni.

Tlangkawmna: Krismas hman dan chungchang han chhui hian Krismas hlutna a tihnia angin a ngaihtheih mai theih a. Amaherawhchu, Krismas ropuizia tarlangtuh ngai thei ila a ṭha hle ang. Kristian hmasaten Lal Isua chu Kristian an nih hmaa an lo biak ṭhin pathian aia ropui leh thiltithei zawk a ni tih tarlanna turin Krismas hi an lo hmang ṭhin a ni. Rome pathian aia ropui zawk Pathian betute an ni tih tarlanna turin huaisen takin December 25 hi Rome-ho Ni pathian piancham lawmna luahlan turin an lo hmang ṭhin. December 25 hi Isua pian ni tak a ni emaw nilo emaw ringtute tan chuan Chhandamtu Isua khawvelah a lo piang ngei a ni tih kan puanchhuahna hun a nih avangin hlim takin Lal lo piang hi chibai i bûk ang u.

LEHKHABU RAWNTE:

Dodge, John V., (ed) *Encyclopaedia Britannica*, London: William Benton Publisher, 1964.

Douglas J. D., (ed) *The New International Dictionary of the Christian Church*, Michigan: Zondervan Corporation, 1978.

Hastings, James, *Encyclopaedia of Religion and Ethics* Vol. III Edinburgh: T&T Clark, 1980.

Smith, William & Samuel Cheetham, *Encyclopaedic Dictionary of Christian Antiquities* Vol 2, New Delhi: Logos Press, 2005.

INDIA RAM PRESBYTERIAN KOHHRAN THURIN CHUNGCHANG

- *Rosiamliana Tochhawng*

Kumin (2011) beihrual Thupuiah kan kohhran thurin chungchang zir a ni a, a ziaktu Rev. Dr. H. Vanlalauva hi Thurin zirna kawnga a zir san theih ber (Doctorate) zir zo a ni bawk a, a zir pawh a manhla hle mai. Kan ngaihtuahna tizautu atan tlem han sawi belh ila a ꯃha awm e.

Thurin Tobul: Kan kohhran thurin hi kan sap missionary te min phuah sak niah kan lo ngai mai ꯃhin a, mahse chuti maia phuah chhuak an lo ni bik lo. Kan kohhran thurin lo pianchhuah dan hi a tawi thei angin lo chhui ila.

India ramah hian Presbyterian Kohhran hmun hrang hranga miten mission hna an thawk ꯃhin a. Chungte chuan inzawmkhawm zai relin kum 1875 khan Presbyterian Alliance an din a, Presbyterian tangrual pawl chu kohhran pakhatat insiam chhoin kum 1904 khan Presbyterian Church in India an din ta. He inzawmkhawmna India rama Presbyterian Kohhran mission hrang hrang tel te chu, Church of Scotland te, United Free Church of Scotland te, Synod of Original Seceders te, Irish, Welsh leh Canada Presbyterian Kohhran te, United Presbyterian Church of America te, Reformed Presbyterian Church of America te, Presbyterian Church of America te leh Reformed Church of America te an ni. Welsh Mission hi an tel ve lo a, inkalpawhna a harsat bik vang a ni mai thei.

Presbyterian Church in India chuan December 9, 1904-ah Assembly hmasa ber chu Allahabad a Jumna Presbyterian Kohhranah neih a ni a. He Assembly hian thurin sawm leh pahnih a hma lama Presbyterian Alliance Council vawi 6 & 7 na in a lo siam tawh chu thurin atan an pawm a. PCI chu

Congregationalist te nen inzawmin kum 1924 khan United Church of Northern India (UCNI) an din a chutah pawh chuan thurin hranpa duang loin PCI thurin chu an ring zui a ni. UCNI-inhmukhawnmaah khan engemaw chen chu Welsh Mission kha an tel thin a, mahse kohhran inzawmkhawmna tak takah chuan an tel ta lo.

Presbyterian Church in India (tuna Presbyterian Church of India nen hian ngaihfin loh tur) thurin chu Presbyterian Kohhran ram hrang hrang aṅanga India rama rawngbawlte inzawmkhawmna a ni a. Presbyterian theuh ni mahse inawp dan leh thurin pawh a hranga nei an ni hlawm. Chung kohhran/mission hrang hrang aṅanga mithiam thlanchhuah te chuan Presbyterian Kohhran pakhata inchhunfinna tur thurin an duang ta a, anmahni Kohhrana thurin an neih theuh te en chungin leh khawvel puma Presbyterian kohhran thurin bupui te pawh enin thurin tawi fel tak an phuah chhuak ta a ni. A thumahruiiah chuan Westminster thurin te, Welsh thurin leh Canons and Confession of Synod of Dort an pawm thu an tarlang tel bawh. Hetianga hringtu kohhran hrang hrang nei an nih avang hian a thumahruiiah 'hringtu kohhrante thurin a engamah pah lovin' tih pawh hi kawh neia fel taka hman a ni.

Kum 1926-a Welsh Mission ni thin kohhran anga kan din dawn khan thurin leh dan bu hran neih a lo ṭul ta a. Thurin an siam dawn khan Welsh thurin sei tak chang 44 lai awm chu en tho mahse an rinpui ber ni awma lang ta chu Presbyterian Church in India thurin, UCNI-in an chhawm chhoh tak kha niin a lang. Ngun taka han chhian hian zaa sawmkua vel a in ang a ni. UCNI thurinah khan chang (articles) 12 a awm a, kan thurinah chuan chang 10 a awm thung. A in-anna leh danglam hretna lai han tarlang ila. Thurin 1-3 na chu a thu pawh a in ang chiah chiah a. UCNI thurinah chuan Pathianin lei leh vana thil awm zawnzawn a siam thu thurin 4 ah dahin mihring a siam thu 5-naah dah a nil eh. Chumi pahnih chu a thu tidanglam tam vak loin

kan thurin chuan a khaikhawm a, thurin 4-naah dah a ni ta a. UCNI thurinah mihring suala tluk thu thurin 6-naah dahin Isua Krista chungchang thu 7-naah dah ani leh a; kan thurinah heng pahnih hi a thu tum tidanglam loin, kaitawi hretin thuirn pakhat (panganaah) dah a ni thung. Thlarau Thianghlim chungchang te, sakramen chungchang te, ringtute tih tur chungchang te a in ang a, hun hnukung thuah a thu in ang deuh vek siin a indawt dan a in ang lo hret a. Chhandamna chungchangah UCNI thurina a sentence hmasa ber kaitawiin a hnulam chu a in ang leh chiah chiah bawk.

Hentiang taka a in an avang hian kan thurin siamtute hian UCNI thurin hi inngah nan an hmang a nih a rinawm hle. Tin, a thuhmahruaiah kan sawi tawh angin UCNI thurinah 'hringtu kohhran thurin eng mah pah loin tih a awm a' chu chu keini hringtu *kohhrante* tih tur nei loa, hringtu kohhran pakhat neiin kan lo hmang ve ringawt aṅangte khan UCNI thurin kha an copy mai tih a tichiang thei awm e.

Kan kohhran thuirn hi a tawi felin Kristian zirtirna leh Presbyterian Kohhran thurin phei chu a funkim ṭha ang reng hle. Inhnialna siam thei chi tam tak chu telh loh a ni a, huap zo ang reng tak leh Reformed Kohhran thurin laimu fun ṭha bawk siin siam a ni a. Tin, a siamtute pawh ram hrang hrang aṅanga India rama missionary-a lo kal te zinga mithiam te an ni a, churang chuan kan thurin hi a ṭha hle a ni.

Kan Kohhran thurin sawm hi Welsh Mission aṅanga Kohhran anga kan din dawn khan pawm a ni a, tihdanglam lohini rei tak a awm a. Kum 1972 a Churachanpur a inkhawmpuiah Assembly chuan siamṭhat a rel a, Theological Education Committee kutah a dah a. Chumi tuma agenda puluttu chu Mizo Synod a ni. Amaherawhchu Theological Education Committee hian an sawiho ta lo hrim hrim a ni awm e. Rev. Zairema chuan office lamin an ngaihthah niin a sawi a, khatih laia Administrative Secretary Rev. Lalngurauva Ralte chuan

thurin siamthat thua America Presbyterian Kohhran inthen avangin hlauhthawna kan nei a, chubakah thurin leh vanram kai chungchang mipuiin an ngaihtuah zawm thiam lem lo bawk a, chuvangin mipuiin an tuipui lem lo a ti thung.

Kum 2000 a Kolasib a PCI Assembly chuan Dan Bu pumpui ennawn a rel a, chutah chuan thurin pawh telh a ni a. Executive Committee in ennawna a duan chu Kyrdem-khawmpui 2002-ah pharh a ni a, mahse thutawp siam lovin Synod tinah sawiho nise a ti a, tichuan kum 2004 a Dawrpui Kohhrana Assembly inkhawmpui chuan dan bu ennawna chu a pawm ta a. Thurin pawh tlem chu tihdanglam a ni a, mahse nasa taka tihdanglam emaw, belh emaw a awm lem lo. Ruahmannaah chuan article pahnih Kohhran chungchang leh Rawngbawlina chungchang a tel a, mahse pawm tel a ni ta lo.

Tuna kan thurin thuhmahruai hi a danglam ta deuh a. Bracket chhungah Apostol te thurin te, Nicaea thurin te, Westminster thurin leh Wales Ram Presbyterian Thurinte chu Pathian thu hrilhfiahna tha tawk, inzirtir tlak nia a ngaih thu a sawi a. Chuvang chuan heng chanchin hi tawi te tein han sawi hmasa ila.

Apostol thurin (Apostols' Creed) kan tih hi thurin tih ai chuan thuvawn tiin let ila a fuh zawk ang. *Apostol Thuvawn* hi kohhran hrang hrangin kan pawm tlang deuh vek a. He thuvawn hi Apostol te phuahah khan an ngai thin a. Kohhran pate zinga mi S.Rufinas-a (345-410) chuan Tirhkohte Thuvawn hi tirhkohten Chanchin Tha hril tura an chhuah dawnin ringtharte zirtir dan in ang tlang an neih theih nana an hlawmchhuah niin a sawi a. Mahse hei hi tunlaia zirtute chuan niin an hre lo, kum zabi thumna vel a he thuvawn hi lo inhlawmfel niin an ngai thung. He thuvawn hi Kristian te rinna thu mawl te leh tawi fel taka puanchhuahna hmasa ni a, a thu pumpuiah hian Isua Krista chungchang chu 80% vel a ni awm e.

Nicaea Thuvawn (Nicene Creed) hi kum 325 A.D. a Nicaea khawmpuiin thuvawn a puanchhuah a ni a, hei pawh hi Isua Krista chungchang deuh vek a ni mai e. Hetih hun lai hian Aria zirtirna kha a lar hle a. A ni chuan Isua chu Pathian thilsiam zinga ropui ber leh Pathian dawttu a ni a. Thilsiam anih avang erawh chuan awm hma a nei a, awm hma nei a nih avang chuan chatuan mi a ni ve lo. Chatuan mi a nih loh avang chuan Pathian famkim a ni lo a ti. Pa Pathian chauh hi Pathian dik tak a ni a, Fapa chu a dawttu niin Pathian dik tak a ni ve lo a, Thlarau Thianghlim phei chu chu aia la hniam deuhah chuan a ngai. Amah Aria kha thusawi thiam tak a ni a, tin a zirtirna kha hla hmangin an chawi vul nasa bawka a zirtirna kha a darh chak hle a ni.

Chu zirtirnain ringtute a tihbuai em avang chuan Emperor Constantine-a khan a nipui khawpui (summer city) Nicaea-ah inkhawmpui hi a ko ta a, a senso pawh a tum vek a ni. Han suangtuah ta ila, a hma lawk 313 A D ah chauh tihduhdahna kha a tawp a, chuvangin 325 A.D a Nicaea khawmpuiaah hi chuan Bishop leh kohhran hruaitu tam tak lo kalkhawm zinga tam tak chuan tihduhdahna ser la puin a then chu ban leh lam chauh nei te, a then mit khing khat chauh nei te an awm nawk awm e. Tin, a hunlaia kohhran hruaitu chu an kim thawkhat bawk. Chu khawmpui chuan Aria zirtirna chu an hnawl a, Isua Krista hi Pathian famkim a nihzia te, Pa nena nihna thumun an nih zia te, tin, Thlarau Thianghlim paw Pathian a nihzia te an puangchhuak a. Chu khawmpuiin thuvawn a siam chu Nicaea thuvawn kan tih tak hi a ni.

Westminster Confession hi khawvel ram hrang hranga sapṭawng hmang Presbyterian Kohhran te thurin bupui a ni a. He thurin puanchhuah hi British Parliament dan siam (June 12, 1643) anga duanchhuah a ni a. He thurin puanchhuah duangtu (The Westminster Assembly of Divines) ah chuan Pastor 121, Parliament member 30 leh

Scottish advisers 6 an tel a. July 1, 1643 aṅga ṅanin 1647 ah a duanchhina (draft) chu an peih a, mahse an siamṅhat leh a an peih tak tak chu March 25, 1652 ah a ni. Westminster confession hi kum sawm chhung teh meuh mai vawi sang chuang ṅhukhawma an duanchhuah a ni bawka, a chipchiar hle. A pumpuia thlir chuan John Calvin-a zirtirna dungzuia duan a ni a, Bible-a a inngahna chang ten en tarlan vek a ni. Bung / chang 44 lai a awm. Westminster kan pawm thu hi kan sawi nain thu harsa tak tak a awm a, he thurin puanchhuaha chiang taka sawilan, ruatlawk thurin te hi inhnial theih tak a ni ang.

Welsh Confession –ah pawh hian bung 44 bawka awm a, he thurin puanchhuah hi Westminster confession zulzuia siam a ni a, a duangtu committee –ah chuan mi 10 an awm a, an zinga pahnih chu ziaktu an ni a, he daunt committee hian March 11, 1823 ah an peih a. Chu chu March 13-14, 1823-a Kohhran inkhawmpuia pawm a ni a, a duh lo lama vote pakhat mah awm lovin lungrual takin an pawm a ni. Welsh Confession hi Westminster dungzuia zia nia sawi a ni a, mahse danglamna sawi tur a awm nual. Westminster Confession chu sorkar thupeka siam a nih avangin sawrkar lam thil, entir nan roreltu (civil magistrate) chungchang, te a awm a. Welsh Confession-ah chuan a awm ta lo. Welsh Confession chu harhna boruaka siam a nih avangin Thlarau Thianghlim chungchang bung hranin a awm ta hial a, hei hi Welsh confession danglam bikna lian tak a ni. Tin, Westminster Confession-a Pathian thawzawh vekna (God’s determinism) entir nan ruatlawk ang chi, kha Welsh Confession ah chuan hrut mam a ni bawka.

Thurin Puanchhuah Pawimawhna leh Nihphung: Mi tam takin ‘Bible kan neih tawh ber ahnu engahnge a hranpaa thurin puanchhuah kan la neih cheu ang? Bible hi kan thurin chu a ni mai’ an ti. Thurin puanchhuah pawimawhna pathum chauh han tarlang ila. Pakhatnaah chuan zirtirna dik lo

tifiahtu leh vengtu atan a pawimawh. Bible zirtirna hi tawi fel taka hlawm chhuah thiam loh chuan zirtirna hrang hrang lo chhuak thin te hi an dik leh dik loh hriat a har khawp mai. Mahse Bible thu zirtir tlangpui tawi fel tak, chumi hmanga zirtirna dik leh dik lo kan hriattheihna neih hi a tul a ni. Pahnihnaah chuan kohhranho Pathian biakna atan a pawimawh a, a pathumnaah chuan Kohhranhote Pathian thu zirtir nan a pawimawh a ni.

Amaherawhchu thurin puanchhuah te hi thu tawp leh engkim huapzo a ni lo. A hun lai mila siam leh siamthat zel theih a ni. Presbyterian huangchhungah chuan thurin te hi kan thlen tawpna ni loin, 'Krista famkimna tluka mi famkim kan nih' (Eph.4:13) theihna tura kawng min kawhhuhtu (signpost) angah ngaih a ni. Thuvawn a ni emaw, thurin puanchhuah emaw pawh nise kan rinna kawnga Pathian thu dik lama min kaihhruaitu leh min kawhhuhtu angah ngaih tur a ni.

LEHKHABU RAWNTE

Guthrie, Shirley C. *Christian Doctrine: Teachings of Christian Church* (Ajanta: John Knox Press, 1968).

Leith, John H. *Introduction to Reformed Tradition: A Way of Being the Christian Community*, (Atlanta, Georgia: Joh Knox Press, 1977 (1981) rev.ed..

Minutes of the First General Assembly of the Presbyterian Church in India, Jumna Preasbyterian Church, Allahabad, December 9th, 1904.

Morris, John Hugh *The History of The Welsh Calvinistic Methodists Foreign Mission: To The End of the Year 1904*. Carnarvon: The C.M. Book Room D.O'Brien Owen Agent, 1910.

Rogers, Jack. *The Presbyterian Creeds: A Guide to the Book of Confessions*. Philadelphia: The Westminster Press, 1985.

Rowlands, W. *The Welsh Calvinistic Methodists: A Sketch of their History, Constitution and Present Standing* (Rome, NY: R.R. Meredith, 1854.

Sahu, Dharendra Kumar, *The Church of North India: A Historical and Systematic Inquiry into an Ecumenical Missiology*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1992

The History, Constitution, Rules of Discipline and Confession of faith of the Calvinistic Methodists in Wales, Drawn up by their own Associated Ministers. Chester: Parry and Sons, MDCCCXXXIV.

Tochhawng, Rosiamliana, *A Study of Ten Articles of Faith of the Presbyterian Church of India*. Delhi: ISPCK, 2007.

William. Williams, *Welsh Calvinistic Methodism: A Historical Sketch*. London: James Nisbet & Co. 1872.

Wyckloff, Rev. J.H., "Presbyterian Union in India," *The Harvest Field*, Vol. XIII, Vol I (January 1902), pp. 13-16.

BIBLE HRILHFIAHNA HMANRAW PAWIMAWHTE

– Rev. Dr. Vanlalngâka Râlte

Bible thu ziaik (*text*) dik leh a thuchah ken (*message*) dik tak hriat chhuah tuma mihring thiamna leh hmanraw hrang hrang hmanga Bible chik taka zirna hi *Biblical Criticism* chu a ni a. Hetianga Bible ngunthluk taka zirna atan hian Bible zirtu mithiamte chuan hmanrua pawimawh chi hrang hrang an duang chhuak a. Hengte hi Bible zirna atan leh hrilhfiahna atan a ñangkai hle a ni. Chung Bible zirna hmanrua chi hrang hrang zinga a pawimawh zualte chu a tlangpuiin lo thlir ila.

1. TEXTUAL CRITICISM

Textual Criticism hi Bible thu zir chikna peng pawimawh tak pakhat a ni a, *Lower Criticism* ti pawhin an sawi ñhin. *Textual criticism* chuan Bible chungchang zirnaah thil tum pahniñ a nei: (1) Bible thu ziaik hmasa ber zawn chhuah, leh (2) Kum tam tak chhunga Bible thu ziah chhawn hrang hrang (*copies*) inhlan chhawn anih dan leh an inlaichin dan chhui chian te a ni.

Ñawngkam danga sawi chuan, Bible thu ziaik chhawnte (*copies*) inhlan chhoh a nih dan leh an inlaichin dante zira, chung Bible ziaik chhawntea a thu (*text*) in ang lo laite uluk taka khaikhinna ñanga Bible thu ziaik hmasa ber zawn chhuah tumna hi *textual criticism* chu a ni. Hetiang lama mithiamte hi *textual critics* an ti.

Bible hi a tira a ziaiktute'n an ziah kha ziaik chhawngin a anpui dangte (*copies*) siam belh zel a ni a. Hun lo kal zelah phei chuan ñawng hrang hranga lehlin leh theh darh a lo ni ta a. Thuthlung Hlui thu hi hmun tlem azawnga Aramaik ñawnga ziaik kan hmuh bak chu a ziaik hmasatute'n Hebrai ñawng vekin an ziaik a. Thuthlung Thar bu hmasa berte erawh chu Grik ñawnga ziaik a ni thung. Chung Bible thu ziaik hmasa berte chu a ziahna hmanrua a la ñhat tawk loh avang leh a vawn ñhatna te an neih loh avangin vanduai thlak takin a riral zo tawh a. Tuna Bible kan neih hlui ber berte hi chu a

bu hmasa berte aṅanga vawi tam tak an ziah chhawn (*copy*) kal zel vawn ṭhata la awmte a ni. Thuthlung Hlui bu zinga vawn ṭhat upa ber chu kum B.C. zabi 7-na vel laia mi kha a ni a, Thuthlung Thar bu hlui vawn ṭhat upa ber chu kum AD zabi 2-na hunlaia mi kha a ni thung.

Bible thu-te hi kuta ziak chhawanna lamah a ziaktute'n uluk takin bei ṭhin mahse, ziah chhawn bu hrang hrangah danglam hlek hlek tam tak a lo awm tih hmuh chhuah a ni. Thuthlung Thar kutziak bu hmuh chhuah tawh ringawt aṅang pawhin thu in ang lo 3,00,000 vel zet chu a awm nia hriat a ni. Bible thu ziak chhawngtute'n tih palh thilah emaw a ṭha leh dik zawk tura ngaih avang emawin a ziak (*copy*) hmasa aṅangin a thu an tidanglam ṭhin a, tichuan, Bible thute hi in ang lo lai a lo awm ta ṭhin a ni.

Bible ziah chhawannaah tihpalh avanga a thu tihdanglam theih dan langsar deuhthe chu:

- (1) A bu hlui aṅanga an lak chhawannaah thu ziah nawn tur vawi khat chauh ziah a nih tak avangin.
- (2) Vawi khat ziah tur ziah nawn avangin.
- (3) Tlar tawp thu in ang avanga a kara thu lak chhawn hmaih avangin.
- (4) Tlar bul thumal in an vanga a kar thu lak chhawn hmaih avangin.
- (5) Ziak chhawn atana Bible thu chhiartuin a chhiar sual avang emaw, a ziak chhawngtuin a ri a lo dawnawn sual avang emawa ziah sual a nihin.
- (6) Thumal ṭhenkhat a dangte nena inzul tak ngaihfin avangin.
- (7) A bu hlui ziak chhawn tura an entawn phek sir emaw, phek mawng emawa a bu hmang hmasatuten *note* an lo ziah kha Bible thu pangngai emaw ti-a a bu thara lak chhawn tak mai avangin.

Bible ziah chhawnaah tihluh avanga a thu tihdanglam theih dan langsar deuhthe chu:

- (1) Hawrawp leh thuziak dan kalhmang (*spelling and grammar*) siam that avangin.
- (2) Bible thu vek, a anpui deuh hmun danga mi nen inmiltir tuma ziah danglam emaw belh emaw a nih avangin.
- (3) Bible ziak chhawngtuin Pathian thudik zawk hmu chhuak ta nia inhriaa a ziak awmsa a siam that avangin.
- (4) Kutziak bu hrang pahnih emaw a aia tam emaw aṅanga Bible thu lak khawm (*colation*) a nih avangin.
- (5) Kohhran thurin humhim emaw, nemngheh emaw tumna avanga thuziak awmsa belhchhah emaw tihdanglam emaw avangin.

Bible thu ziak hmasa ber zawnaah Bible thu inhlan chhawn dan leh Bible thuziak lak chhawn (*copy*) hrang hrangte inlaichin dan uluk takin an chhui thin a. Chutah chuan a chhuitute'n kutziak bu hlui hrang hrang an khaihlinnaah an rilru kaihruaitu leh thutlukna siamna atan heng kaihruaina tlangpui hi an zui thin:

- (1) 'A ziak tawi ber chu a dik ber ang' tih te,
- (2) 'A thu harsa ber a dik ber ang'; tih te leh
- (3) 'Thuziak upa ber chu a dik ber ang' tih te.

Hetianga Bible chhuina atan hian Bible bu chhung thute uluk takin an zir a, chu bakah Bible pawn lam aṅanga thil hriat theih ang angte uluk taka chhuiin an buk tawn a, Bible thu dik ber zawn chhuah an tum thin.

Hetianga *textual critics*-te'n kum tam tak rim taka Bible kutziak bu hlui hrang hrang an khaihinna aṅang hian a tira Bible ziahtute thu ziak dan ni awm bera an pawm tlan Bible thu (*text*) kan lo nei ta a. Chu chu Bible Society chuan a vawng tha ta a, vawiin ni thlenga Bible zirna leh ṅawng hrang hranga lehlinna inngahna atana pawm tlan tak, Hebrai ṅawng Thuthlung Hlui [*Biblia Hebraica Stuttgartentia* (1967/77)]

leh Grik ṭawng Thuthlung Thar [*The Greek New Testament* (Corrected Third Edition, 1983 leh a hnua mite)] a lo tichhuak ta a ni.

Kutziak Bu hrang hranga thu ziak danglam hret hret awm Bible chhung thu atana seng luh ni ve ta lote chu uluk taka vawn ṭhat vek a ni a, a chung a kan tarlan tak Hebrai leh Grik Bible-ah te khi chuan phek mawng lam (*textual apparatus*)-ah chipchiar taka tarlan a ni. Kutziak Bu danga lang thu pawimawh zualte chu Bible lehlin ṭhenkhatah chuan a phek mawng (*footnote*)-ah dah a ni ṭhin. Heng hi Bible zir zau nan a ṭangkai hle a ni.

2. HISTORICAL CRITICISM

Bible thu-a chanchin kal tawh (*history*) kan hmuhte chhui chian tuma uluk taka zirna hi *Historical Criticism* an ti. Ṭawngkam dang chuan *Historical-Critical Method* tiin an sawi ṭhin. Hetiang zawnga chanchin kal tawh chungchang thu ziak chik taka chhuina hi chanchin ziaktu mithiam (*historian*)-te'n Isua pian hma aṭanga khan an lo ching tawh ṭhin a ni. Greco-Roman khawvel-ah khan Juda chanchin ziaktu hmingthang Josephus-a (AD 37-100) leh Kristian hmasate pawh khan hetiang lam hawi hian thu an lo chhui tawh a. Amaherawhchu, Bible zirna atan chuan kum AD zabi 18-na hunlai aṭang khan hman lar zual a lo ni ta a ni.

Historical criticism chuan Bible thu ziak hunlai dinhmun te, a ziahna hmun, a ziaktu, thu ziak chhiar hmasatute, thu zia ka mihring lo langte, thil thleng tarlante leh chung thilte an inthlunzawm dan dik tak chhui fiah a tum ṭhin a. Bible-a chanchin ziak kan hmuhah te zawhna awm thei leh sawifiah ngai laite chhui chiana hrilhfiah a tum a ni. Hemi lam hawia Bible zirna atana mithiamte'n hmanrua an hman ṭhin langsar zualte chu *Source Criticism*, *Form Criticism* leh *Redaction Criticism* te an ni a. Heng bakah hian tunhnaiah *historical criticism* (*historical-critical method*) inngah nana hmang tho mithiamten hmanraw thar an duan chuah zinga lar tak chu *Sociological Criticism* hi a ni. (*Awm zel tur...*)

Sermon: FAPA PÊKIN KAN AWM TA

- Rev.R.Lalrosiama

'Kan tân nau a lo piang a, Fapa min min pe ta a. Sawrkarna chu a kovah a innghat a, A hmingah chuan: Remruattu Maka, Pathian Chaka, Chatuan Pa, Remna Lal an ti ang.' (Isaia 9:6).

Thuhmahruai

Khawvel chanchina thil mak ber hi engge ni ang? tiin inzawt ila, khawvel chuan chhanna hrang hrang a nei mai thei. Mahse ringtute tan chuan khawvela thil mak ber chu 'Pathianin Khawvel tan a fapa neih chhun a pe' tih hi a ni. Nula leh tlangval nih lai chuan thenrual thaten naute thar an han neih chang hian tawngkam thatin, 'a va lawmawm ve!' kan ti thin a; mahse mahni ngeiin naute han neih lawmawm zia chu la nei ve lote tan a Chiang tak tak lovang. Joh 3:16 hi 'Pathianin khawvel a hmangaih êm êm' tih hian tawp ringawt se, Pathianin khawvel a hmangaih leh hmangaih loh a Chiang Chuang miah lovang. Mahse a zawm chiaha, 'chutichuan a fapa mal neih chhun a pe' tih thu hian Pathian hmangaihna thu hi phat rual loh vin a tichiang a ni.

Thuthlung Hlui Zawlneite zingah zawlnei Isaia hian Lal Isua lo pian tur thu leh a chanchin hrang hrang hi a sawi chipchiar deuh ber awm e. Krismas-ah hian Lal Isua lo pian dan chanchin leh Zawlneiten an lo hrilhlawk dante hi rilru-ah a thar thatina; tun tumah pawh hian Zawlnei Isaian nausen lo piang tur chanchin a lo sawi lawk dan thenkhat i han thlur bing teh ang.

Remruattu Maka

Bible lehlin hlui-ah kha chuan, 'a hmingah chuan Maka, Remruattu-a ' tia dah a ni a; mahse lehlin tharah hian 'Remruattu Maka' (*Wonderful Counselor*) tiin a dah ta zawk. Eng vanga Remruattu Maka tia vuah nge a nih ang le? Heti zawng hian i han thlir teh ang. Pathianin khawvel chhandamna tura a Fapa a pe hi a mak tih loh rual a ni lo. He Pathian hmangaihna leh a remruatna mak tak mai hi van khawpuia puan a nih lai pawhin, van khawpui pawhin mak a ti a, ropui a ti a, chuvangin dar-chanve lai van a reh thuap thu Thupuan ziaktu in min hrilh a ni (Thup 8:1). Ngun takin i ngaihtuah teh ang u, Pathianin a Fapa min pe a, tumah pek bik pawh a nei lova, pek loh bik pawh a nei lo, lo lawma, lo pawm duh apiang tan a ni. Chu chu a ni Vantirrhkohvin 'Mitin ta tur Chanchin Tha lawmawm êm êm' a tih chu. Thilpek hi kan dawngin kan pe chhuak ve fo tawh awm e; mahse mahni fapa mi dangte tlan nana pe chhuak hi kan hre ngai lovang!! Hei hi a ni thumak chu. Hla siamtu chuan, '*Pathian hmangaihna ropui zia, thu leh hlain a hril seng lo.....*' a lo ti a ni.

He Pathian chatuan remruatna-a thilmak dang chu, khawvela a lo pianna kalkawng, Isua thlahtute- ah hian kan hmu. Juda-ho hi pian leh murna lam leh thlahtu chhuina lam ngai pawimawh deuh mai hnam an ni a. Thuthlung Thar-ah pawh Isua thlahtute chhuina hmun hnih-ah chiang takin kan hmu a ni. Thilmak deuh mai chu Isua thlahtu-te zingah hian tunlaia kan ngaihdan ațanga thil pangngai lo tak tak kan hmu. Entirnan, Judan a monu Tamari laka a fa hrin ațangin Isua thlahtu te chhui kai zel an ni a; chutiang deuh bawh chuan Davidan Uria nupui a chhuhsak laka a fapa chu Isua thlahtu chhuina-

ah a lang leh chiah baw k a (Matt 1:3-7). Thuthlung Thar thlirna ațanga inneih dan pangngai pawn lam – mahni monu leh mi nupui chhuhsak-ah te pawh Isua thlahtute (*ancestry*) hi chhui luh tel ve a ni tlat mai hi a maka; Remruattu Maka tih awm tak a ni. Kan Lal Isua hi misualte pawh iai lova, a lo pian chhuahna kalkawng atan pawha thlang tlat, Chhnadamtu mak kha Isua a ni.

Pathian Chaka

Israel hote kha an chhehvelah hmelma in an huala, chuvangin Pathian chak, thiltitheh, indonaa hnehna chang thin Pathian kha an mamawh em em a. Chuvang chu a ni ang Bible-ah hian ‘Sipai hote Lalpa’ tih hi hmun tam takah kan hmu a ni. Tin, Mari fakna hlaah pawh, *‘Mi chak khân ka chungah thil ropui tak mi tih sakaA bânin a tha chakzia a entir a...’* (Lk 1:46-55) tih te kan hmu baw k. Chutiang Pathian chak leh thiltitheh chu Fapa Isua-ah hian pekin kan awm a ni. Pathian hmangaihna chak zia leh Lal Isua thisen thiltihtheih zia hi atakin khawvel hian a chang mek a ni.

Vawikhat chu D.L.Moody-an Jail-ah thu a hril a, a thusawi zawha jail pindan hrang hrang a’n fan kual chuan; a sual zual an khungna rip chungah hian pa pakhat hi hnuai lam bihin a mittui a lo sur zung zung maia. Moody-an a chhan an zawh chuan, “Kei zawng ka sual em mai a, ka sualte hi ka phurzo ngang lo a ni,” a lo ti a. Moody-a chuan, “E khai! I sual zawng zawng phurh saktu tur ka hrilh ang che” tiin Lal Isua chanchin a hrilh ta mial mial a. A hnua Moody-an Jail a tlawhle chuan chu pa chuan hlim hmel siah hian chunglam a kaw k a, “Khitah khian kan inhmuleh dawn nia” a lo ti a. Pathian hmangaihna hi chu a va ropuiin ava chak tak

em! *Sual hmun thim ber pawh a thleng zo. Sual bawih a tang, lungngai mangang, a fapa a pe. Haleluiah!*

Chatuan Pa

Nu hmangaihna hi a thuka, sawi pawh a hlawh, mahse Nu leh fate hian pa angchhung-ah thlamuanna an hmu ðhin. Pa nun leh mizia hian chhungkua leh fate nunah nghawng a nei nasa thei hle. Kum za dawn lai liam tawhah khan sap naupang pakhat hian a pa hi a ngaisang êm êm mai a, “Khawvela nih ka chak ber chu ka pa anga huaisen leh zahawm nih hi” a ti ðhin a. Chu naupang chuan a pa nun aþang chuan huaisenna leh zahawmna chu a zir chhuak chiang khawp mai; amah chu British Prime Minister hmingthang tak lo ni ta, Winston Churchill-a hi a ni.

Khawvelah hian nu leh pa nei tawh lo sang tam tak an awma, engtik lai maha pa awm nghenga thlamuang taka la beive ngai reng reng lo tam tak an awm. Mahni hringtu pa te meuhin min han liam san ni chuan khawvel hi reh vung vungin a hriata, a rukin thirlung hi a thlaphang ðhin a ni. Kan lei nu leh pa te'n min liam san ni awm mahse; khawvelah hian, ‘Ka pa,’ tia koh tur nei ve miah lote tân pawh; Chatuan Pa, kan inhumhimna kulhpui, kan thlamuanna, min kalsan ve ngai lo chu, Isua-ah hian Van-in Krismas *present*-ah min pe a a ni.

Remna Lal

Isua pian hma kum 700 daih-ah khan Zawlnei Isaia chuan he Nausen lo piang tur hi ‘Remna Lal’ a nih tur thu a sawi a, a lo pian zan khan vantirhkoh ten “*Lei chung a lawm êm êm mihringte hnênah remthu lêng rawh se*” tiin Christmas hlapui an rawn rem a nih kha. Miin

Pathian nena inremna dik tak a neih chuan a mihring puite nen pawh an inrem thin. Remna leh muanna hi Remna Lalpa tel lo chuan neih theih a ni lova; Remna Lal Isua Krista nena lengdun tur chuan midang huat leh remloh neih theih a ni hek lo.

Indopui II-na lai khan hmun pakhat hian British sipaite leh German sipaite chu inkah mai tumin an inep thup mai a. Krismas dawn zan a ni a, German ho camp a tang chuan sipai rual lungleng te chuan chu zan khawhar thlak tak maiah chuan, *'Zan thiang reh laitakin Ênna a lo thleng ta,'* tih hla hi an rawn sa a; ral lehlama British sipai lungleng ve bawkte chuan an lo zawm a. Remna Lal lo pian dawn zan chuan hmelma, inkah hlum tuma inveh rengte chu an inpawm a, chibai an inbuk ta sup sup mai, a va ropui em !! Chu ngei chu a ni Tirhkoh Paula pawhin, *"Amah chu kan inremna a ni si a; a ni chuan intaina a tisia tibovin, pawl hnihte chu pumkhatah a siam a, an kar pindanna bang chu a tichim a,"* (Eph. 2:14) tiin a sawi kha.

Tlangawmna

Krismas-ah hian Chhandamtu lo piang ai hian lawm tur dang hi kan zawng nasa thin hle mai. Rawngbawltu pakhat chuan an tleirawl laia a Krismas hman dan tihian a sawi: "Phaiah lehkha kan zira, mahni khua ngeia Krismas hman tumin motor thlen theih bâkah kein kan hawng ngat ngat a. Kan khaw kawtchhuah kan han thleng chu; ka Krismas-i chu a Nî-te khuaa Mass hman tumin dawrawn phur uaih chungin kan intawka, biak pawh inbe mumal hman lovin kan invai liam ta mai a, ka Krismas chu a zo ta der mai!" a ti.

Thawmhnaw thâr te, ruaiþheh te, in cheimawi te, Krismas *present* inpek te a þa vek mai. Mahse heng zawng zawng ai hian kan Krismas nana Vanin min pek chu Lal Isua chauh hi a ni. Johana chuan, *'Amaha mite hnênah a lo kal a, amaha miten an lo lawm si lo. Nimahsela amah lawm apiang chu, an hnenah Pathian fate nih theihna tur a pe...'* a ti (Joh 1:11-12). Chuvangin tun Krismas-ah hian Pathianin khawvel tana a pek, a fapa Lal Isua ngei hi i lawm ang u. Krismas-ah hian sin thua tur leh hak thua tur kan lam khawm nasa þhin hle mai, mahse Pathian fapa erawh chu kan tan a rawn in tiruak si! Hawh u kan robawmte hawng vein, midangte hnena Krismas thlentu ni turin i pen chhuak ve ang u. **Amen.**

ENG NGE AN SAWI?

"Kan Pathian lehkhawbaw hian Isua pian thu hrilh lawkna hi a mak hle mai. Genesis aþangin Thupuan thlengin Isua kawhmmuhna a ni."

– Upa V. Hawlla

"Krismas hi kan hmang zing hle tawh a, mahni intihhlimna kan zawng baww þhin; mahse mahni aia midang kan ngaih pawimawh apiangin Krismas pawh hi nuam kan ti zaww þhin. Krismas hi induhsak tawwna kan lantirna hun a ni fo; induhsak tawwna hi a ni mihringte zinga Pathian remna a len dan tur chu."

– Rev.Dr.Zairema

"Krista mizia hi ngaihtuah teh ang. Hmanlai Rabbi-hote pawhin he hrilhlawkna hi an thlir a, a lo famkimna chu Messia-ah hian a ni. Bible pakhat 'Targum' ah chuan, 'A hming Maka, Remruattua, Pathian chaka, Chatuana awm zel - Messia chu,' a ti a ni."

– Upa V.L. Siana

ZAWHNA LEH CHHANNA

Zawhna 1-na: *Kraws-a Isua an khenbeh lai lemziak lu chungah hian INRI tih ziaik intar a awm thin a, hei hi eng tawng nge? Eng tihna nge?*

Chhanna: INRI tih hi Latin tawng *Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum* tih lamtawi a ni a; a awmzia chu 'Isua Krista Judate Lal' tihna a ni. Latin tawng hi Isua hun laia Rom ho tawng a ni. Chanchin Tha Johana ziaakah chuan Isua Kraws chungah khan "Nazareth Isua, Judate Lal" tiin Hebrai tawng leh Greek tawng leh Latin tawngin a inziak thu kan hmu (Jn. 19:20).

Zawhna 2: *Melkisedeka hi tunge? Bible-in, "Awm tan ni nei lo," a ti a; Pathian nge a nih? Mihring?*

Chhanna: Melkisedeka chu Salem khaw lal a ni a, Chungnungbera puithiam a ni bawk. (Gen 14:18). Elam lal Kedorlaomera leh a thurual pui lal dangte laka Abrahaman a tupa Lota chhanchhuaka a lo kir leh khan Melkisedeka hian chhang leh uain nen a lo hmuak a, Pathianin Abrahamakutah heng lalte hia a pek a vangin Pathian chu a fak a ni. Sam 110:4 ah chuan Melkisedeka chanchin hi rawn sawi lan leh a ni a. Pathian chuan Israel te lal chu Melkisedeka anga puithiam a siam thu kan hmu. Melkisedeka hi puithiam leh lal duhthusam a ngaih a ni a, Judate thuziak hlui Dead Sea Scrolls-ah chuan van lam mi, roreltu ni a sawi a ni.

Hebrai lekhathawnah pawh Melkisedeka chu mi ropui, puithiam leh lal ni fawm, Abrahamameuh pawhin sawma pakhat a pek, nu leh pa emaw awm tan ni pawh nei lo niin a sawi (Heb 7:3). Puithiam dang, Levi a chi te chu an thlahtute chhui theih an ni. Heta "awm tan ni nei lovin, awm nun tawp pawh nei lovin, Pathian Fapa anga siam a ni ta zawk" a tih hi mi thenkhat chuan hla thu a mi, Hebrai lekhathawn ziaaktu hian a lak chhawn nia ring an awm. Chuvangin mi thenkhatin Melkisedeka hi Pathian niin an ngaih phah a.

Amaherawhchu, Melkisedeka hi Pathian a ni lova, Pathian puithiam leh lal a ni a; Isua angin Levi-a chi a mi ni si lova puithiam hna chelh a ni. Isua chatuan puithiam hna ropuizia sawi nan Melkisedeka hi hman a ni.

Zawhna 3: *Gen 2: 24* thu-a, “Mipain a nu leh a pa a kalsan ang a” tih hi enge a awmzia ?

Chhanna: Hei thil hi miin nupui a neih hmaa a mawhphurhna chu a nu leh a pa lakah a sang ber ðhin a, hei hi nupui a neih tawh chuan a nupui lakah a lo ni ta tihna mai niin a lang. Han sawi zau hlek i la. Hetah hian mipain “a nu leh a pa a kalsan ang” tih hian, kalsan pumpuhlum ang tihna lam a ni loh hmel. Bible ðawng kalhmang pakhat chu thil inpersan taka sawi ðhin hi a ni a. Entirnan, “Inthawina duh lovin khawngaihna ka duh e ” (Hos. 6:6) tih te hi Pathianin inthawina thilllan a duh tawh reng reng lo tihna lam aiin, khawngaihna hi a pawimawh ber zawk e tih na lam a ni. Chutiang zelin, “Jakoba ka hmangaiha, Isauva ka hua” tih ang te pawh. Tin, Luka 16:26 a Isua zuitu tu pawhin a nu emaw a pa emaw, a nupui emaw a huat loh chuan ...” tih ang te pawh hi hetiang ðawngkauchheh zinga mi a ni. Chuvangin Hebrai ðawng a “*Tsav,*” “kalsan” tih hi “thlahthlam” ti pawhin a leh theih a. Israel te chu Pathian nena an thuthlung ‘thlahthlam’ ðhin a sawina te pawh Bible ah kan hmu. Mipain nupui a neih chuan a nu leh a pa a ‘thlahthlam’ tawh anga, a ngaihsak tawh tur a ni lo tihna lam erawh chu a ni lo.

Helaia Bible ðawngkam, “... a nupui a *vuan* tawh ang” tih hi duh leh nghet taka vawn tlatna, nupui pasal inneihnain awm dan phung a ken tel tlat thu sawina a ni a. Israel hnam hrang hrangte chu an ram chan pual ðheuh te nghet taka an *vawn* (neih) tur thu tiam an ni (Num 36:7,9). Tin Israel te chu Lalpa vuan tlat tura fuih an ni bawk (Deut 10;20;11:22;13;5 etc.). Heta “kalsan” tih te “vuan tlat” tih ðawngkam te hian Pathian

thu hian nupui pasal inneihna hi thuthlung angin a ngai a ni tih te pawh a hriat theih. Tisa pumkhat an lo ni ang tih hian, thisen zawmpui, chhungkhatah an insiam tih pawh a keng tel nghal a ni.

Zawhna 4: *Isua zirtirnaah, “Lei chi in ni e...chi hi a dâk tawh chuan...” tih kan hmu a (Mt. 5:13). Chi hi a da thei em ni? Helai Bible thu hi eng nge a awmzia?*

Chhanna: Tuipui Thi aṅanga tuihu lo chhuak chu a lo daihin, thil bang nawi, mineral chi khat (*gypsum*), chi ang deuh mai hi hmuh tur a lo awm thin a. Hei hi chi emaw an ti chawk a. Hei hi helai Bible châng a, “chi hi a dâk tawh chuan” tih ṅawngkam lo chhuahna chhan a ni mai thei.

Lei chi in ni e tih thu hi a chang dawt chiah a, Lal Isuan a zirtirte chu “khawvel êng in ni e” (Mt. 5:14) a tih te nen hian a awmzia chu a inang tlang viau awm e. Chi pawh thil vawn ṅhat nan te hman ṅthin a ni a, tin Mosia danah chuan maichama changphut thil hlan leh thilhan zawng zawngah chi hi telh zel tur a ni (Lev. 2:13). Hetah hian chi chu Pathian thuthlung entirna a nih thu a sawi bawk. “Lei chi” leh “khawvel êng” tih ṅawngkam te hi Lal Isua ringtute pawimawh zia sawina a ni. “Chi chu a dâk tawh chuan engin nge an tihal leh ang?” tih hi chu ringtuten Pathian an rinna hi bansan ta se, mi dangte tan an tlaklai tawh dawn lova, chi ang tak si, al si lo angin, ṅangkaina a nei dawn lo a ni a tihna a ni ber mai. Tunlaia mi ṅhenkhatin fiamthu titak deuhvin “piangthar da leh chu ar vengah pawh an tlak lo,” an tih ang deuh hi a nih hmel.

- *Rev.P.R.Hmuaka*

(In zawohnate rawn thawon zel teh u. A theih chuan a zawottu hming pawh tarlan ṅthin kan tum ang. - Editor)

**DECLARATION
SCHEDULED FORM OF DECLARATION
FORM 1 (See Rule No. 3)**

- | | |
|--|---|
| 1. Title of the News paper | : Didakhe |
| 2. Language in which it is published | : Mizo |
| 3. Periodicity of its Publication | : Bi-Monthly |
| 4. Retail selling price of the Newspaper | |
| a) Annual subscription | : Rs. 30 |
| b) Per copy | : Rs. 5 |
| 5. Publisher's Name | : Rev. Dr. Vanlalchhuanawma |
| Nationality | : Indian |
| Address | : Aizawl Theological
College, Durtlang,
Mizoram |
| 6. Place of Publication | : Mission Veng, Aizawl |
| 7. Name of the Printing Press | : Synod Press |
| Where printing is to be conducted | : Mission Veng
Aizawl, Mizoram |
| 8. Name of the owner of the Printing Press | : Upa F. Lalsangliana |
| 9. Editor's Name | : Rev. Dr. Vanlalnghaka Ralte |
| Nationality | : Indian |
| Address | : Aizawl Theological
College, Durtlang,
Mizoram |
| 10. Owner's Name | : Didakhe Association |
| Nationality | : Indian |
| Address | : Aizawl Theological
College: Durtlang |

I, Rev. Dr. Vanlalchhuanawma, hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

Sd/-

Dated Aizawl
the 24th August, 2011

REV. DR. VANLALCHHUANAWMA
Publisher

Pi/Pu.....
Didakhe lâkna man i pêk hnukung ber
chu kum..... a ni a, rawn tithar
leh ta che.

Regn. R.N. 24629/72
Postal Regn. No. MZR/78/2009-
2011 (Jan.2009 - Dec. 2011)

Manager

A man : Kum khatah Rs. 30
Bu mal : Rs. 5

Lâkna hmun :

Manager, Didakhe
Aizawl Theological College,
Post Box - 167
Durtlâng, Aizawl - 796001
Mizoram, India
Ph. 0389- 2361126(0)
Mobile : 9436376459
Email: atcmizoram@gmail.com
Website: www.atcmizoram.org

Didakhe

To

*(A man pe duh, Manager hnêna pe
remchâng loten **Pi Khawvêlthangi**
O/A, **Synod Office**, Aizawl hnênah
pêk theih a ni e.)*

Printed at Synod Press, Mission Vêng,
Aizawl - 796001,
Copies -4,550